

CORRIGE

**Ces éléments de correction n'ont qu'une valeur indicative.
Ils ne peuvent en aucun cas engager la responsabilité des
autorités académiques, chaque jury est souverain.**

CORRIGÉ - BARÈME

« Parecía la música de Dios »

LV2 – S

I – COMPRÉHENSION (10 points)

1) La réponse devra comporter obligatoirement les deux aspects (qué hacían... por qué...).

(3,5 points)

- En su tiempo libre, iban a los alrededores de la ciudad y en cualquier lugar él se ponía a tocar música clásica.
- Ellos querían que todos los humanos, y no sólo « unos pocos elegidos » pudieran disfrutar de la música.

2) On acceptera un simple relevé des réactions (lignes 17 à 34) (2,5 points)

- les daba la risa
- comentarios de desdén
- rompían a cantar y tocar palmas
- un hombre se puso a llorar

Ce relevé permet ensuite de répondre à la question 1 d'expression.

3) Traduction.

Relevé des principales difficultés dont il convient de valoriser la traduction.

(4 points)

- después de la boda : *après le mariage*
- cambió... por : *échangea... contre*
- tan sucios como los de : *aussi sales que ceux de*
- lo mismo que antes : *tout autant qu'avant*

II. EXPRESSION PERSONNELLE (10 points)

Il sera, bien évidemment, tenu le plus grand compte de la précision, la correction et la richesse de l'expression.

1) comenta.... (5 points)

Le candidat devra faire un commentaire plus personnel sur ces réactions.

Por una parte : lo que solía ocurrir « normalmente » : el rechazo.

- « ajenas y extrañadas » « mundos distintos » indiferencia.
- « les daba la risa » « comentarios de desdén » se burlaban, no apreciaban... tenían ya su propia música.

Por otra parte : lo que ocurrió « un día » : la emoción.

- « se puso a llorar « absurdamente feliz » la música le permitió desahogarse, aliviarse « sólo... permitido explotar ».

En mi opinión : - no es una sorpresa que ciertas personas rechacen la música que no conocen.

- es emocionante la reacción del anciano.

2) On attend des candidats qu'ils nuancent la capacité de la musique à changer le monde tout en soulignant ses nombreux points positifs. (5 points)